

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 249. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299310203200.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

21. En Bøn ...naar mand gaar til Alterens Sacramente

4*wuærdige*] uværdige. - **5***Centurio*] anfører for en centurie, dvs. en afdeling med 100 mand, 1/60 af en legion. Jf.Matt.8,8. - **6***haffde en stercker Tro*] havde en stærk tro, jf.Matt.8,10. - **7-8***leg Tag*] Matt.8,8 - **9***behøffuer*] behøver. - **10***Vaade*] jf.5,4 - **11***biuder*] byder, indbyder - **12** *iScrifften*] indstiftelsesordene Matt.26,26-28. - **18***diß*] desto. - **20***skillie*] skille, skilles. - **22***Bekomme*] blive, opt.

Forlægget er en prosabøn af Luther (aftrykt WA VII 695 jf.Gierow 117f og Estborn 135). Dansk overs.i Een ny Bedebog 1531 bl.T 3r (afskrift heraf optrykt i MDB IV nr.1008), i TidFadervor bl.F 5v og lidt afvigende version i Tausen bl.X 3v og ReravEIBb bl.B 2r. Anden overs. i NmB2-3 bl.X 2v og Gryd1 bl.F 1r. Af disse mulige kilder er TidFadervor og ReravEIBb de sandsynligste forlæg for Vb, jf.komm. til Vb 20 og 22. I SthTr bl.I 5v genfindes Luthers prosabøn.